



SwissLife

Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life

Relazione sulla gestione 2004



Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life

2 Panoramica delle cifre salienti

1

5 Premessa

6 Rapporto annuale

6 Amministrazione delle fondazioni

7 Andamento degli affari

10 Informazioni di mercato

14 Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

14 Bilancio

16 Conto d'esercizio

19 Elenco titoli

20 Allegato al conto annuale

24 Rapporto dell'ufficio di controllo

26 Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

26 Bilancio

28 Conto d'esercizio

30 Elenco titoli

31 Allegato al conto annuale

33 Rapporto dell'ufficio di controllo

34 Organi e indirizzi

PANORAMICA DELLE CIFRE SALIENTI

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

2

Dati riguardanti i contratti di adesione

	31.12.2004	1.1.2004	Variazione in %
Numero di adesioni	371	406	-8.62
Numero di destinatari	17 079	16 764	1.88

Titoli alla data di chiusura del bilancio

in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003	Variazione in %
Valori contabili lordi (= valori di borsa)	1 449 098	1 797 819	-19.40
Riserve di fluttuazione	-109 021	-168 981	-35.48
Valori contabili netti	1 340 077	1 628 838	-17.73
Valori contabili netti in % dei valori di borsa	92	91	2.07

Sottocopertura alla data di chiusura del bilancio

in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003	Variazione in %
Sottocopertura	15 953	33 613	-52.54
Numero di contratti di adesione	166	260	-36.15

Contributi per la previdenza

in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003	Variazione in %
Contributi ordinari	190 109	305 780	-37.83

Prestazioni di previdenza

in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003	Variazione in %
Rendite di vecchiaia	6 521	9 070	-28.10
Rendite per figli di pensionati	15	25	-40.00
Rendite per vedove e per vedovi	929	1 661	-44.07
Rendite per orfani	252	435	-42.07
Rendite d'invalidità	7 986	12 673	-36.98
Rendite per figli d'invalidi	527	968	-45.56
Rendite derivanti dalle eccedenze	1	12	-91.67
Rendite certe	25	7	257.14
Liquidazioni in capitale superstiti	1 319	8 037	-83.59
Liquidazione in capitale prestazioni di vecchiaia	68 304	50 336	35.70
Prestazioni di libero passaggio	100 438	991 191	-89.87
Prelievi anticipati promozione proprietà d'abitazioni	14 962	25 874	-42.17

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

Dati riguardanti i contratti di adesione

	31.12.2004	1.1.2004	Variazione in %
Numero di adesioni	11	13	-15.38

Titoli alla data di chiusura del bilancio

in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003	Variazione in %
Valori contabili lordi (= valori di borsa)	15 168	15 949	-4.90
Riserve di fluttuazione	-	-3 429	-100.00
Valori contabili netti	15 168	12 520	21.15
Valori contabili netti in % dei valori di borsa	100	79	27.39



PREMESSA

«Ci troviamo continuamente di fronte a una serie di grandi opportunità brillantemente travestite da problemi insolubili.» Un principio, questo, che calza vieppiù per la previdenza professionale. Gli sviluppi demografici con le relative importanti ripercussioni finanziarie impongono la messa in atto di riforme. Adottando misure lungimiranti, oggi abbiamo l'opportunità di porre le basi, affinché anche le generazioni a venire possano trarre beneficio da una previdenza per la vecchiaia stabile e sostenibile dal punto di vista finanziario. Le discussioni che si svolgono su più fronti mostrano tuttavia che le opinioni e gli interessi divergono notevolmente, allorché si tratta di fissare priorità e decidere in merito a misure da prendere. Da un lato, ciò si spiega con il fatto che per due decenni i contraenti della copertura previdenziale hanno potuto contare sul mantenimento dei diritti acquisiti – considerato come fatto ovvio – e che date le attuali circostanze una riduzione delle prestazioni in aspettativa non godono di popolarità. D'altro lato, i problemi da risolvere a lungo termine inducono alla speranza che la situazione migliorerà da sola, oppure che più avanti altri la potranno risolvere. I dati di fatto e le tendenze sono tuttavia inequivocabili. L'aumento della speranza di vita delle persone assicurate può essere affrontato unicamente con un'ulteriore riduzione dell'aliquota di conversione delle rendite, mentre le oscillazioni di valore sui mercati dei capitali possono essere contenute con un tasso d'interesse minimo definito in modo flessibile. Il cammino che conduce alle riforme è ripido e metterà a dura prova coloro che sono chiamati a percorrerlo. Poiché siamo convinti che anche in futuro un secondo pilastro ottimizzato assumerà notevole importanza per la sicurezza della nostra previdenza per la vecchiaia, Swiss Life s'impegna per una previdenza professionale solida sul lungo termine.

L'esercizio 2004 ha significato molteplici sfide per i responsabili e i collaboratori operanti nell'ambito delle Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life. In gennaio è diventato operativo il sistema di gestione dei dati Amarta Swiss Life. Parallelamente si è lavorato a pieno ritmo alla concretizzazione di varie nuove disposizioni di legge, fra cui si annoverano la revisione della LPP con i suoi cambiamenti rilevanti, il risanamento di vari casi di sottocopertura nonché la nuova elezione del consiglio di fondazione della Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life. Riveste notevole priorità il perfezionamento professionale delle nostre collaboratrici e dei nostri collaboratori, in quanto consacriamo la nostra piena attenzione ai clienti, i quali hanno diritto a una consulenza competente e a servizi completi.

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti i clienti per la fiducia riposta in Swiss Life e nei nostri collaboratori. Siamo lieti di potervi offrire anche in futuro la nostra assistenza. Sarà nostra premura fare sì che la vostra fiducia sia sempre giustificata.

Antimo Perretta
Presidente dei consigli di fondazione

RAPPORTO ANNUALE

Amministrazione delle fondazioni

Cambiamenti in seno ai consigli di fondazione

In seguito a un nuovo orientamento professionale, Markus Keller, gerente delle Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life, a fine maggio 2004 ha lasciato il gruppo Swiss Life. Per tale data Markus Keller ha lasciato i consigli di fondazione, deponendo il suo mandato di gerente. Ha assunto la sua carica Daniela Bruggmann, vicedirettrice di Swiss Life, che è stata eletta membro dei consigli di fondazione e gerente in occasione della seduta ordinaria dei consigli di fondazione del 4 giugno 2004.

Sedute dei consigli di fondazione 2004

Nello scorso esercizio, si sono tenute due sedute straordinarie addizionalmente alla seduta ordinaria dei consigli di fondazione. La seduta straordinaria dei consigli di fondazione dell'11 maggio 2004 mirava a informare ampiamente i membri dei consigli di fondazione in merito alla messa in funzione del nuovo sistema di gestione dell'assicurazione collettiva Amarta Swiss Life al 1° gennaio 2004 e ai conseguenti cambiamenti a livello di gestione amministrativa dei contratti.

Tre erano gli argomenti all'ordine del giorno della seduta straordinaria del consiglio di fondazione del 23 novembre 2004.

- I membri dei consigli di fondazione sono stati informati in merito alle disposizioni relative all'amministrazione paritetica in seno all'organo supremo di un'istituzione di previdenza contenute nella prima revisione della LPP. Essi hanno approvato il modello relativo alle elezioni per il rinnovo generale del consiglio di fondazione della Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life.
- Inoltre sono stati informati in merito agli obblighi delle istituzioni di previdenza di preparare ai propri compiti dirigenziali i rappresentanti dei dipendenti e dei datori di lavoro dell'organo supremo di un'istituzione di previdenza mediante misure di formazione speciali. I membri dei consigli di fondazione hanno preso conoscenza, accettandolo, del programma di formazione di Swiss Life ad uso dei membri di consigli di fondazione e di commissioni amministrative.
- Sulla base delle nuove disposizioni di legge, il consiglio di fondazione ha discusso e deliberato misure di risanamento di casi di sottocopertura e per la costituzione delle necessarie riserve di fluttuazione.

Andamento degli affari

Il secondo pilastro sempre nell'occhio del ciclone

L'attuazione della revisione della LPP, la remunerazione differenziata fra averi di vecchiaia obbligatori e sovraobbligatori, le discussioni in merito all'aliquota di conversione «giusta», i casi di sottocopertura di casse pensioni autonome, i modelli previdenziali alternativi, la sicurezza del secondo pilastro – la previdenza professionale è assurta ad argomento scottante nell'opinione pubblica. Pertanto il 2004 presso Swiss Life è stato incentrato sull'informazione e la consulenza.

Anche a livello politico il secondo pilastro rimane un argomento di grande attualità. Si va dai fautori della LPP finanziata secondo il sistema di capitalizzazione a coloro che invece lo criticano aspramente e che preferiscono affidare la sicurezza a lungo termine delle rendite esclusivamente all'ampliamento del primo pilastro mediante il finanziamento secondo il sistema di ripartizione.

Vent'anni di LPP hanno tuttavia dimostrato che il secondo pilastro – anche se bisognoso di riforme – è un solido erogatore di prestazioni della previdenza per la vecchiaia.

La tendenza in seno all'Unione europea va sempre più in direzione di un consolidamento del secondo pilastro finanziato tramite il sistema di capitalizzazione.

È indiscusso che un sistema dei tre pilastri equilibrato come quello svizzero è protetto relativamente bene dai rischi economici. Swiss Life s'impegna per un secondo pilastro stabile e atto a tener conto in modo adeguato degli sviluppi sociopolitici ed economico-finanziari e a garantire una previdenza per la vecchiaia finanziabile per le prossime generazioni.

Attuazione della prima revisione della LPP

Le prime due parti della revisione della legge sono state realizzate come previsto nell'anno in rassegna. Il primo pacchetto, ovvero le cosiddette prescrizioni in materia di trasparenza nella previdenza professionale, è entrato in vigore nell'aprile 2004. Queste disposizioni obbligano gli assicuratori sulla vita a tenere un conto d'esercizio separato per il ramo LPP e ad applicare nuove prescrizioni legali relative alla quota minima di distribuzione e al calcolo delle eccedenze. Il secondo pacchetto comprende varie modifiche nell'allestimento effettivo della previdenza professionale (p.es. nuove disposizioni sulle prestazioni, parità di trattamento tra uomo e donna, liberalizzazione dell'ordinamento dei beneficiari, ecc.) ed è entrato in vigore al 1° gennaio 2005. A mezzo di comunicati e di colloqui individuali i clienti sono stati informati dettagliatamente in merito alle modifiche di legge, agli adeguamenti delle tariffe resisi necessari per motivi demografici ed economici nonché alle relative ripercussioni sui piani assicurativi.

Colpo d'occhio sull'ultima parte della revisione della LPP

Il terzo pacchetto della revisione della LPP verte sullo scopo e sugli aspetti fiscali della previdenza professionale ed entra in vigore al 1° gennaio 2006. Nuove esigenze, quali l'adeguatezza della previdenza (ammontare massimo dei contributi e delle prestazioni) nonché il principio d'assicurazione (assicurazione adeguata dei rischi vecchiaia, invalidità e decesso) devono assolutamente essere presi in considerazione nel piano assicurativo.

Risanamento di casi di sottocopertura e costituzione di riserve di fluttuazione

Anche nel 2004 il finanziamento di scoperti presso fondazioni autonome e semiautonome è rimasto un tema importante. Alcune opere di previdenza, grazie a misure adeguate e alla più favorevole situazione borsistica, sono riuscite a ovviare alla sottocopertura. Alcuni clienti sono tuttavia tenuti a mantenere anche per il 2005 le misure di risanamento avviate in modo da poter raggiungere il necessario grado di copertura del 100% almeno. Nella maggior parte dei casi si applicano le seguenti misure di risanamento:

- rinuncia all'utilizzazione delle riserve dei contributi del datore di lavoro
- versamento unico o pagamento in tranches del disavanzo
- impiego delle misure speciali
- partecipazione delle persone assicurate al risanamento.

Al 1° gennaio 2005 sono entrate in vigore nuove disposizioni legali relative a misure atte a eliminare i casi di sottocopertura nella previdenza professionale nonché regolamentazioni riguardanti la costituzione di riserve di fluttuazione. I principi determinanti sono stati definiti nel contratto di adesione per la Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life.

Messa in funzione del nuovo sistema di gestione dell'assicurazione collettiva Amarta Swiss Life

I contratti collettivi delle Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life gestiti sino a fine 2003 tramite l'applicazione UBS GEST sono stati trasferiti, a mezzo di un'importante migrazione di dati, al nuovo sistema Amarta. Nelle prime settimane dopo la messa in funzione le collaboratrici e i collaboratori del servizio alla clientela si sono visti posti di fronte a sfide inabituali. Per familiarizzarsi con il sistema si sono rese necessarie doti quali la flessibilità e la pazienza. Anche i nostri clienti hanno sentito questi cambiamenti. I documenti di previdenza sono stati sottoposti a un nuovo layout e sono più chiari e trasparenti a livello di contenuto. I bilanci e i costi d'esercizio allestiti a fine anno ora riportano il grado di copertura e la situazione attuale delle riserve di fluttuazione.

Fra pochi anni Amarta Swiss Life assumerà la gestione dei dati di tutti i contratti collettivi di Swiss Life. Si tratta di un sistema di workflow moderno e di facile uso che porterà alle nostre collaboratrici e ai nostri collaboratori uno sgarvio amministrativo con conseguente tempo in più da dedicare all'assistenza individuale alla clientela.

Fondazione collettiva per la previdenza professionale complementare Swiss Life

In concomitanza con la migrazione dei contratti su Amarta la struttura della fondazione è stata semplificata, integrando l'attività di previdenza della fondazione per quadri (Fondazione collettiva per la previdenza professionale complementare Swiss Life) nella fondazione LPP (Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life). Ora pertanto sotto la denominazione «Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life» sono unificate questa fondazione collettiva combinata e la fondazione di finanziamento.

Amministrazione paritetica in seno al consiglio di fondazione

L'amministrazione paritetica nella previdenza professionale è già stata introdotta nel 1985 con l'entrata in vigore del regime obbligatorio. Nel caso delle fondazioni collettive di compagnie d'assicurazione, finora occorre garantire per legge la composizione paritetica a livello di commissioni amministrative. Secondo la versione riveduta dell'art. 51 cpv. 1 LPP (valido dall'aprile 2004), occorre attuare la pariteticità anche a livello di organo supremo di una fondazione collettiva registrata, ovvero in seno al consiglio di fondazione.

Entro fine 2004 ogni fondazione collettiva registrata, quindi anche la Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life, ha dovuto presentare all'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS) una bozza relativa alla concretizzazione dell'amministrazione paritetica della fondazione. In una fondazione semiautonoma non sono più ammessi rappresentanti della compagnia d'assicurazione. In un procedimento elettorale democratico, per il quale ogni opera di previdenza affiliata dispone di un voto, quattro rappresentanti rispettivamente dei dipendenti e dei datori di lavoro sono stati eletti in seno al nuovo consiglio di fondazione, vegliando affinché vi fosse una rappresentanza equilibrata fra regione, sesso, dimensioni della ditta e lingua.

Nell'intento di assicurare un corretto passaggio delle consegne dal consiglio di fondazione in carica a quello nuovo nonché l'ordinaria approvazione del bilancio d'esercizio 2004 da parte del consiglio di fondazione in carica, la durata del suo mandato, la cui scadenza era prevista alla fine del 2004, è stata prolungata fino alla fine del mese di giugno 2005. Pertanto al nuovo organo è rimasto abbastanza tempo da destinare alla preparazione e alla costituzione prima di riprendere il mandato il 1° luglio 2005.

Formazione dei membri di consigli di fondazione e di commissioni amministrative

La previdenza professionale diventa vieppiù complessa e le esigenze nei confronti degli organi direttivi di istituzioni di previdenza aumentano. Swiss Life offre un programma di formazione esaustivo destinato ai membri di consigli di fondazione e di commissioni amministrative come pure a responsabili del personale o di casse pensioni. Sono disponibili quattro moduli per la formazione. Il primo fornisce ai partecipanti un know-how di base sulla previdenza professionale, mentre gli altri moduli sono orientati alle esigenze specifiche in materia di formazione dei membri dei consigli di fondazione. I corsi fin qui tenuti hanno riscosso un'eco molto positiva da parte del pubblico.

Informazioni di mercato

Scenario economico

Hanno contraddistinto lo scenario mondiale il maremoto nel sudest asiatico, gli attacchi terroristici di Madrid e Beslan, in Ossezia, nonché la precaria situazione in Iraq. Dal punto di vista economico, il 2004 è stato principalmente caratterizzato dall'aumento dei prezzi dell'energia e delle materie prime. In questo contesto, il maggior motivo di preoccupazione è stata l'evoluzione delle quotazioni di borsa del greggio e dell'acciaio. La situazione si è calmata nel quarto trimestre, ma sembra improbabile che i prezzi tornino presto ai livelli in cui si trovavano all'inizio del 2004.

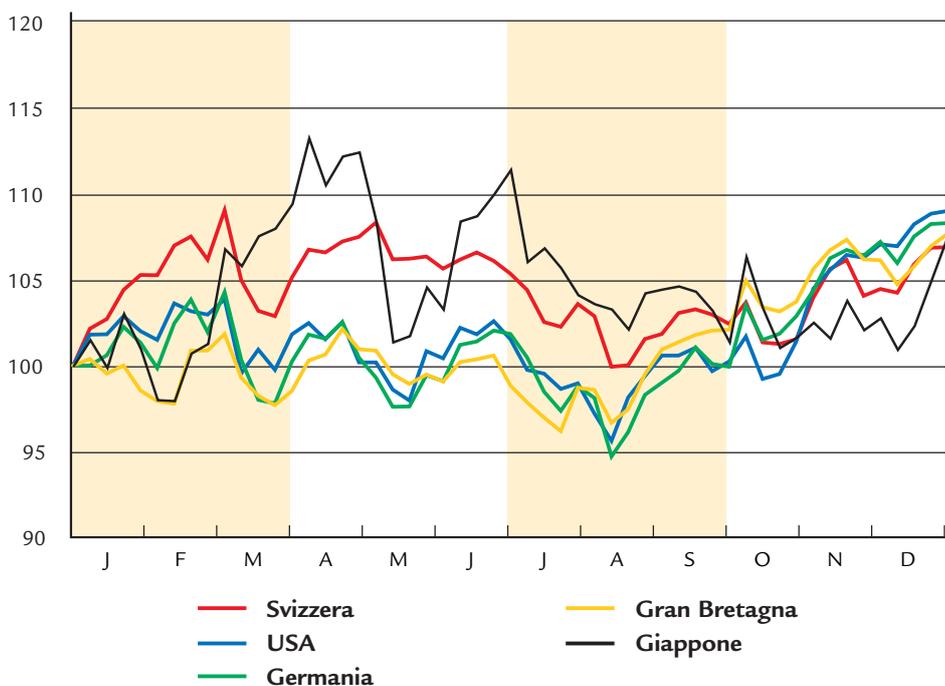
All'inizio dell'anno la congiuntura USA era particolarmente stabile, anche se è stato il massiccio aumento delle spese militari a contribuire alla crescita. Anche la domanda finale privata ha fornito un contributo positivo grazie agli sgravi fiscali. Nel corso dell'estate sono però aumentati i segnali di un rallentamento della crescita. Grazie a un solido contributo delle esportazioni e a una vivace domanda interna, l'Europa è stata in grado di superare la fase di ristagno. Ciononostante, l'umore dei consumatori – in particolare nei Paesi con imminenti riforme strutturali – è rimasto a un livello basso.

Lo scorso anno l'attività economica in Svizzera si è notevolmente consolidata e ampliata. Oltre al contributo positivo dato dal commercio estero, la Svizzera ha registrato anche un aumento del consumo privato. Quest'ultimo, tuttavia, non è durato a lungo, e le due principali preoccupazioni dei consumatori – la sicurezza del posto di lavoro e la situazione finanziaria personale – sono tornate alla ribalta influenzando negativamente le vendite del commercio al dettaglio. Dopo tanti anni deludenti, il turismo – uno dei principali settori industriali del nostro Paese – guarda di nuovo con più ottimismo al futuro. Inoltre in particolare l'industria meccanica e degli orologi di lusso ha registrato un'evoluzione favorevole. L'area asiatica ha tratto profitto dall'economia cinese in espansione.

Azioni

L'anno scorso, i due elementi che hanno dominato in gran parte i mercati finanziari sono stati lo sviluppo economico – influenzato da speranze e timori nei confronti della crescita economica – e le elezioni presidenziali americane. Sotto i riflettori è tornato anche il forte aumento del prezzo del greggio, dovuto non a una bassa offerta come in passato bensì a una crescita della domanda.

Questa situazione ha creato un vuoto di tendenza durato molti mesi, mentre alla fine dell'anno i mercati finanziari non avevano fatto un passo avanti rispetto all'anno precedente. Soltanto dopo le elezioni americane di novembre è migliorato leggermente l'umore sui mercati, e le quotazioni presso le borse azionarie sono riuscite a decollare. In valuta locale, i grandi mercati sono stati molto allineati nell'arco di tutto l'anno con rendimenti oscillanti fra il 7 e il 9 per cento.



Evoluzione dei mercati azionari in valuta locale, indicizzata

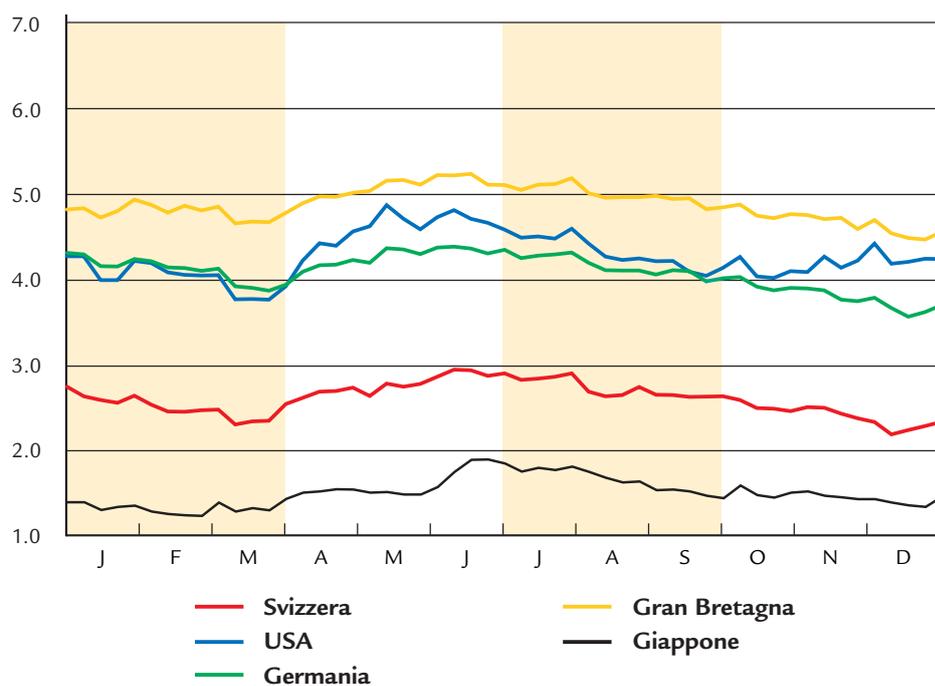
Con il suo mix settoriale piuttosto difensivo, la Svizzera è rimasta poco indietro rispetto agli altri con un guadagno del 6,9%. Fra i vincenti si sono annoverati il settore dei trasporti e dell'energia nonché l'industria meccanica. Anche le banche con UBS quale prima del settore (+12,5%) sono state convincenti.

L'importante settore della sanità ha invece conseguito progressi inferiori alla media. Rientrano fra i perdenti il commercio al minuto, le assicurazioni e l'industria alimentare. In particolare il peso massimo Nestlé ha deluso con un meno 3,7%.

Interessi

Sulla scia delle previsioni economiche migliorate, nel 2004 le banche di emissione hanno aumentato gradualmente i tassi d'interesse a breve termine, rifornendo così in maniera meno generosa rispetto agli ultimi anni l'economia di mezzi liquidi.

I rendimenti nella parte lunga della curva dei tassi d'interesse sono stati in linea con la stima della dinamica economica: piuttosto in aumento nella prima metà dell'anno e poi in calo fino in autunno. Eccezion fatta per il Giappone, nei principali Paesi industrializzati i rendimenti dei titoli di stato decennali a fine 2004 inaspettatamente si situavano a un livello più basso rispetto a un anno prima. Il calo più importante è stato accusato nell'Eurozona. Anche in Svizzera, tuttavia, i tassi d'interesse decennali hanno registrato una netta riduzione dal 2,72 al 2,31 per cento.

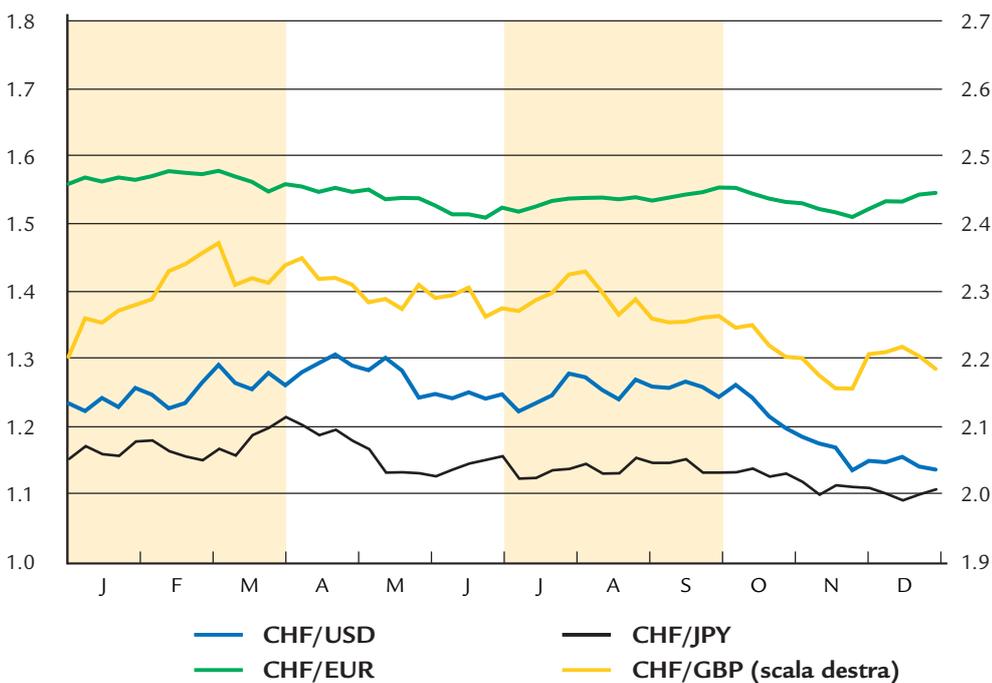


Evoluzione dei titoli di stato decennali

Valute

Il forte crollo del dollaro USA si è verificato soltanto negli ultimi due mesi e mezzo. Il crollo è stato provocato dalle preoccupazioni riemerse nei confronti del crescente disavanzo pubblico e della bilancia commerciale negli USA, sullo sfondo di un indebolimento globale della crescita economica. A novembre, in occasione del G20 di Berlino, gli USA si sono espressi a favore dell'indebolimento del dollaro.

Nel raffronto annuo il dollaro americano ha accusato una perdita di valore del 7,8% rispetto al franco. Anche lo yen si è comunque indebolito del 4% rispetto al franco. L'euro è invece diminuito dell'1% appena. Dall'ottica dell'investitore svizzero gli impegni sostenuti in valuta estera hanno così subito effetti valutari negativi.



Evoluzione dei tassi di cambio

FONDAZIONE COLLETTIVA PER LA PREVIDENZA PROFESSIONALE SWISS LIFE

14

Bilancio al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Attivo			
Attivo circolante			
Averi in CP CHF	66 558 833	-	-
Averi in banca CHF	128 016 586	576 407 786	-77.79
Debitori	17 348 347	19 210 335	-9.69
Crediti nei confronti di persone uscite	464 280	-	-
Crediti nei confronti di assicurazioni	10 316 460	8 887 614	16.08
Altri crediti	4 352 693	5 874 777	-25.91
Ratei e risconti attivi	10 796 328	26 711 024	-59.58
Totale attivo circolante	237 853 527	637 091 536	-62.67
Attivo fisso			
Titoli			
Mezzi liquidi	4 004 257	-	-
Obbligazioni	-	4 500 000	-
Azioni	1 215 598	2 098 388	-42.07
Investimenti collettivi			
Swiss Life	487 021 126	502 580 255	-3.10
UBS	791 905 888	1 018 519 642	-22.25
CREDIT SUISSE	158 864 333	-	-
Prevista	6 086 756	-	-
Altri offerenti	-	270 120 447	-
Totale investimenti collettivi	1 443 878 102	1 791 220 343	-19.39
Totale titoli	1 449 097 957	1 797 818 731	-19.40
Mutui non garantiti	675 797	3 218 823	-79.00
Mutui garantiti con ipoteche	1 179 315	1 179 315	-
Immobili	1 110 000	1 110 000	-
Altri mutui	2 234 000	1 683 125	32.73
Sottocopertura	15 953 060	33 613 041	-52.54
Totale attivo fisso	1 470 250 128	1 838 623 035	-20.04
Totale attivo	1 708 103 655	2 475 714 571	-31.01

Bilancio al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Passivo			
Capitale estraneo			
Capitale estraneo a breve termine			
Contributi pagati in anticipo	3 713 961	1 670 825	122.28
Passività nei confronti di persone uscite	13 974 726	737 392 409	-98.10
Passività nei confronti di assicurazioni	939 424	29 234 696	-96.79
Altre passività	17 238 253	25 139 943	-31.43
Ratei e risconti passivi	3 026 321	1 935 852	56.33
Totale capitale estraneo a breve termine	38 892 686	795 373 725	-95.11
Capitale estraneo a lungo termine			
Averi di vecchiaia	1 306 131 442	1 239 551 754	5.37
Misure speciali	24 946 206	34 998 982	-28.72
Riserve dei contributi del datore di lavoro	29 902 839	41 027 161	-27.11
Riserve di fluttuazione	109 021 234	168 981 279	-35.48
Riserve per prestazioni straordinarie	339 058	1 937 114	-82.50
Accantonamenti per assicurazioni	717 765	4 598 245	-84.39
Altri accantonamenti	23 337 286	26 247 262	-11.09
Fondo per la compensazione del rincaro	95 803 699	106 294 964	-9.87
Fondo prestazioni	11 232	11 232	-
Altro capitale non vincolato	78 895 914	56 588 496	39.42
Totale capitale estraneo a lungo termine	1 669 106 675	1 680 236 490	-0.66
Totale capitale estraneo	1 707 999 361	2 475 610 215	-31.01
Capitale della fondazione			
Capitale della fondazione	104 294	104 355	-0.06
Totale capitale della fondazione	104 294	104 355	-0.06
Totale passivo	1 708 103 655	2 475 714 571	-31.01

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

16

Conto d'esercizio

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Oneri			
Costi operativi			
Prestazioni ai destinatari			
Rendite di vecchiaia	6 520 910	9 069 598	-28.10
Rendite per figli di pensionati	14 638	24 994	-41.43
Rendite per vedove e per vedovi	929 203	1 660 892	-44.05
Rendite per orfani	251 752	435 128	-42.14
Rendite d'invalidità	7 986 385	12 673 392	-36.98
Rendite per figli d'invalidi	526 859	967 649	-45.55
Rendite derivanti dalle eccedenze	1 197	12 193	-90.18
Altre prestazioni sotto forma di rendita	106 800	-	-
Rendite supplementari di Swiss Life	796 973	-	-
Rendite certe	24 744	7 200	243.67
Liquidazioni in capitale superstiti	1 318 761	8 037 075	-83.59
Liquidazioni in capitale prestazioni di vecchiaia	68 303 613	50 336 467	35.69
Prestazioni di libero passaggio	100 437 948	991 190 929	-89.87
Prelievo anticipato promozione della proprietà d'abitazioni	14 961 521	25 873 935	-42.18
Costituzione capitali di risparmio	164 852 395	266 200 073	-38.07
Costituzione capitali di risparmio - riporto da previdenza complementare	58 309 298	-	-
Versamenti unici alla compagnia d'assicurazione	8 875 503	32 226 098	-72.46
Premio di rischio alla compagnia d'assicurazione	42 667 816	46 675 411	-8.59
Premi per il rincaro Swiss Life	1 126 286	-	-
Spese amministrative legate al personale	-	5 274 237	-
Contributi al fondo di garanzia	205	850 119	-99.98
Contributi alle misure speciali	303 675	899 985	-66.26
Costituzione fondo per la compensazione del rincaro	-	1 788 525	-
Ripartizione contributi dipendenti/datori di lavoro	-	835 372	-
Remunerazione capitali di risparmio	28 909 488	62 852 987	-54.00
Remunerazione riserve dei contributi del datore di lavoro	84 374	113 956	-25.96
Altri costi degli interessi	8 723 005	1 752 820	397.66
Totale intermedio costi operativi	516 033 349	1 519 759 034	-66.05
Riporto alla pagina successiva	516 033 349	1 519 759 034	-66.05

Conto d'esercizio

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Riporto dalla pagina precedente	516 033 349	1 519 759 034	-66.05
Assegnazione alle riserve dei contributi del datore di lavoro	5 512 813	8 400 735	-34.38
Assegnazione alle riserve dei contributi del datore di lavoro – riporto da previdenza complementare	1 538 579	-	-
Assegnazioni a prestazioni straordinarie	-	360 618	-
Assegnazione ad altri accantonamenti	169 949	1 403 472	-87.89
Assegnazione alle misure speciali	532 140	121 394	338.36
Assegnazione ad altro capitale non vincolato	47 689 826	11 269 268	323.18
Assegnazione ad altro capitale non vincolato – riporto da previdenza complementare	744 596	-	-
Assegnazione a riserve di fluttuazione	20 673 256	84 066 345	-75.41
Assegnazione a riserve di fluttuazione – riporto da previdenza complementare	5 227 272	-	-
Assegnazione eccedenti d'esercizio al fondo per la compensazione del rincaro	2 363 201	3 568 843	-33.78
Assegnazione a capitale della fondazione	-	203	-
Prestazioni da riserve dei contributi del datore di lavoro	18 234 345	11 617 375	56.96
Prestazioni da riserve prestazioni straordinarie	1 622 775	2 273 783	-28.63
Prestazioni da altri accantonamenti	782 423	1 508 849	-48.14
Prestazioni da misure speciali	10 435 280	10 888 955	-4.17
Prestazioni da altro capitale non vincolato	19 457 565	19 867 956	-2.07
Prestazioni da riserve di fluttuazione	48 893 327	43 792 626	11.65
Prestazioni da fondo per la compensazione del rincaro	12 854 466	12 660 875	1.53
Prestazioni per finanziare la sottocopertura	5 205 350	-	-
Perdite contabili su titoli	495 841	2 197 412	-77.44
Perdite di quotazione realizzate	200 465	-	-
Oneri amministrativi			
Titoli	1 634 154	2 683 728	-39.11
In generale	901 748	4 375 398	-79.39
Perdite da operazioni	92 498	2 498 181	-96.30
Regolarizzazione minusvalenze	1 476	-	-
Totale costi operativi	721 296 691	1 743 315 047	-58.62
Totale oneri	721 296 691	1 743 315 047	-58.62

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

18

Conto d'esercizio

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Ricavi			
Ricavi operativi			
Contributi ordinari	190 109 158	305 780 088	-37.83
Contributi datore di lavoro a fav. di riserva dei contributi del datore di lavoro	5 457 933	5 206 535	4.83
Contributi da accantonamenti straordinari	273 460	-	-
Apporto di nuovi capitali	13 301 698	5 629 325	136.29
Apporto di nuovi capitali - riporto da previdenza complementare	65 819 745	-	-
Rimborso promozione della proprietà d'abitazioni	269 648	240 300	12.21
Rimborso divorzio	19 303	-	-
Sovvenzioni del fondo di garanzia	845	395 018	-99.79
Interessi su averi in CP / in banca	2 663 482	465 622	472.03
Altri interessi attivi	174 999	141 715	23.49
Eccedenze d'esercizio conto immobili	82 740	83 625	-1.06
Proventi da titoli	31 410 766	57 084 827	-44.98
Utili sui corsi realizzati	7 939 568	43 946 865	-81.93
Utili contabili su titoli	21 763 409	74 638 698	-70.84
Capitale di risparmio liberato	186 763 176	1 080 359 939	-82.71
Capitale di risparmio liberato proprietà d'abitazioni	-	25 873 935	-
Prestazioni assicurate	30 747 594	36 639 369	-16.08
Eccedenze da prestazioni assicurate	499 381	2 844 762	-82.45
Prestazioni da fondo per la compensazione del rincarato	-	11 640	-
Scioglimento riserva dei contributi del datore di lavoro	18 260 089	11 618 412	57.17
Scioglimento misure speciali	10 888 080	11 269 072	-3.38
Scioglimento altri accantonamenti	6 564 620	1 508 849	335.07
Scioglimento riserve di fluttuazione	85 894 421	21 041 312	308.22
Scioglimento fondi prestazioni destinati allo scopo	-	7 200	-
Scioglimento altro capitale non vincolato	26 478 000	30 114 601	-12.08
Scioglimento accantonamenti prestazioni straordinarie	1 324 596	2 254 283	-41.24
Scioglimento fondo per la compensazione del rincarato	12 854 466	12 669 451	1.46
Regolarizzazione minusvalenze	986 654	627 396	57.26
Provvigioni	-	2 364 234	-
Altri ricavi	748 860	10 497 976	-92.87
Totale ricavi operativi	721 296 691	1 743 315 047	-58.62
Totale ricavi	721 296 691	1 743 315 047	-58.62

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

Elenco titoli al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Mezzi liquidi			
Mezzi liquidi	4 004 257	-	-
Totale mezzi liquidi	4 004 257	-	-
Obbligazioni			
Obbligazioni CHF svizzera	-	4 450 000	-
Obbligazioni CHF estero	-	50 000	-
Totale obbligazioni	-	4 500 000	-
Azioni			
Azioni svizzera	1 215 598	2 098 388	-42.07
Totale azioni	1 215 598	2 098 388	-42.07
Investimenti collettivi			
Fondazione d'investimento Swiss Life			
Obbligazioni CHF svizzera	46 896 428	52 781 760	-11.15
Obbligazioni CHF estero	15 774 660	15 480 100	1.90
Obbligazioni valuta estera globale	9 065 792	13 382 355	-32.26
Azioni svizzera	14 173 335	12 887 952	9.97
Azioni estero	18 568 570	12 982 016	43.03
LPP-Mix 15	35 173 033	34 209 882	2.82
LPP-Mix 25	221 981 072	221 349 904	0.29
LPP-Mix 35	73 308 551	55 426 195	32.26
LPP-Mix 45	43 334 225	24 215 746	78.95
Mix 60	8 745 460	59 864 345	-85.39
Totale fondazione d'investimento swiss life	487 021 126	502 580 255	-3.10
Fondazione UBS per l'investimento			
Obbligazioni CHF svizzera	73 703 555	127 877 090	-42.36
Obbligazioni CHF estero	1 802 738	21 559 410	-91.64
Obbligazioni EUR	5 651 346	1 432 296	294.57
Obbligazioni valuta estera globale	10 236 430	23 334 448	-56.13
Azioni svizzera	21 077 547	42 661 184	-50.59
Azioni globale	20 016 480	32 627 588	-38.65
LPP-base	-	5 382 681	-
LPP-reddito	34 384 732	37 469 775	-8.23
LPP-crescita	564 140 847	600 141 035	-6.00
LPP-maxima	58 326 605	126 034 135	-53.72
Totale fondazione UBS per l'investimento	789 340 280	1 018 519 642	-22.50
Fondi immobiliari UBS SIMA	2 565 608	-	-
Totale fondi immobiliari UBS SIMA	2 565 608	-	-
CREDIT SUISSE fondazione d'investimento			
Ipotecche svizzera	4 062 080	-	-
Mixta-LPP 25	61 614 816	-	-
Mixta-LPP 35	84 869 919	-	-
Mixta-LPP 45	8 317 518	-	-
Totale CREDIT SUISSE fondazione d'investimento	158 864 333	-	-
Fondazione d'investimento PREVISTA	6 086 756	-	-
Totale fondazione d'investimento PREVISTA	6 086 756	-	-
Investimenti collettivi altri offerenti	-	270 120 447	-
Totale investimenti collettivi	1 443 878 102	1 791 220 343	-19.39
Totale titoli	1 449 097 957	1 797 818 731	-19.40

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

Allegato al conto annuale

1. Indicazioni generali

1.1 Forma giuridica e scopo della fondazione

La Sammelstiftung berufliche Vorsorge Swiss Life (di seguito Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life) è un'istituzione di previdenza registrata ai sensi dell'art. 80 segg. CC. Nell'ambito del regolamento e dei piani di previdenza, la fondazione tutela le persone assicurate e i loro superstiti dalle conseguenze economiche della vecchiaia, dell'invalidità e del decesso.

Nell'ambito di fondazioni collettive integranti, che assieme firmano con il nome di Berufliche Vorsorge-stiftungen Swiss Life (Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life), la fondazione realizza la previdenza professionale per le imprese affiliate con un piano di assicurazione di base che prevede le prestazioni minime prescritte dalla LPP nonché prestazioni sovra-obbligatorie.

1.2 Basi determinanti per il 2004

Lo 01.01.2002 sono entrati in vigore i regolamenti rinnovati e approvati dalla competente autorità di vigilanza (UFAS) l'8 febbraio 2002. Il 1° febbraio 2002 è inoltre entrato in vigore il nuovo atto di fondazione.

Il regolamento di previdenza (che contiene anche disposizioni in merito all'organizzazione e all'amministrazione delle opere di previdenza), il regolamento delle spese amministrative e le disposizioni complementari riguardanti l'investimento del patrimonio sono datati 1° gennaio 1999.

1.3 Concetti

Fondazione
Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life
Impresa
Ditta affiliata alla fondazione per allestire la previdenza
Persona assicurata
Dipendente di un'impresa affiliata
Contratto di adesione
Contratto tra la fondazione e l'impresa
Opera di previdenza
Unità di conto della fondazione per ogni contratto di adesione
Commissione amministrativa
Organo della singola opera di previdenza, con composizione paritetica
Ente mandatario dell'investimento
Gestore patrimoniale (banca, fondazione d'investimento) incaricato dalla fondazione
Contratto d'assicurazione
Contratto stipulato dalla fondazione con l'assicurazione sulla vita per ogni opera di previdenza

1.4 Organizzazione

La fondazione è gestita, sulla base di un contratto di gestione, da collaboratrici e collaboratori di Swiss Life che di norma lavorano esclusivamente per la fondazione. Anche le infrastrutture locali e tecniche appartengono a Swiss Life. Esistono segreterie sia a Zurigo sia a Lugano.

1.4.1 Consiglio di fondazione (art. 51 LPP)

A. Perretta	Presidente delle fondazioni
D. Bruggmann	Gerente delle fondazioni
H. P. Conrad	
H. De Capitani	
E. Steiner	
R. Picard	

1.4.2 Commissioni amministrative

Ogni opera di previdenza è gestita da una commissione amministrativa paritetica che cura gli interessi delle persone assicurate e dell'impresa e adotta, conformemente ai regolamenti, le decisioni necessarie per l'allestimento della previdenza.

1.4.3 Ufficio di controllo

(art. 53 cpv. 1 LPP)

Ernst & Young AG, Zurigo

1.4.4 Perito in materia di previdenza professionale

(art. 53 cpv. 2 LPP)

LCP Libera AG, Zurigo

1.4.5 Autorità di vigilanza

(art. 61 LPP)

Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (UFAS)

1.5 Dati riguardanti i contratti di adesione

	Numero di adesioni	Numero di persone assicurate
Effettivi allo 01.01.2004	406	16 764
Nuove adesioni	3	138
Uscite verso la Fondazione collettiva LPP di Swiss Life	-10	-115
Uscite verso una nuova istituzione di previdenza a favore del personale	-25	-1 475
Fallimenti, liquidazioni e risoluzioni	-3	-54
Variazione portafogli assicurativi in contratti esistenti		1 821
Effettivi al 31.12.2004	371	17 079

All'inizio del 2005, la media di persone assicurate per ogni adesione è aumentata di 4,7 a 46.

2. Investimenti patrimoniali

2.1 Investimenti patrimoniali delle opere di previdenza

La fondazione gestisce gli investimenti delle opere di previdenza separatamente. Per l'amministrazione dei patrimoni ha concluso accordi contrattuali con rinomate banche svizzere e fondazioni d'investimento. Per ogni opera di previdenza, l'investimento ha luogo secondo le disposizioni in materia d'investimento della fondazione, più severe rispetto a quelle dell'OPP 2. In presenza di condizioni finanziarie adeguate, le singole opere di previdenza possono avvalersi di ulteriori possibilità d'investimento.

2.2 Investimenti patrimoniali della fondazione

Il consiglio di fondazione gestisce i fondi della fondazione, fondamentalmente i mezzi del fondo per la compensazione del rincaro, secondo i medesimi principi delle opere di previdenza.

2.3 Principi di valutazione

Generale Gli attivi vengono iscritti a bilancio al valore attuale, effettuando ammortamenti e rettifiche di valore adeguati.

Valute estere La valutazione ha luogo al corso della valuta dell'Amministrazione federale delle contribuzioni. Le transazioni in valute estere effettuate durante il periodo in rassegna vengono contabilizzate ai corsi del giorno validi di volta in volta.

Titoli La valutazione ha luogo ai valori di mercato.

Riserve di fluttuazione I parametri relativi alla riserva di fluttuazione vengono determinati per ogni opera di previdenza in base alla relativa strategia d'investimento.

Immobili Di norma si tratta di un possesso indiretto di immobili in cui le quote dei fondi immobiliari vengono valutate secondo i principi illustrati alla rubrica «Titoli». Il possesso diretto di immobili (solo poche opere di previdenza) viene iscritto a bilancio al massimo al valore reddituale calcolato con prudenza.

Modifica della prassi 2004 Da subito e per motivi pratici il conteggio finale 2004 con il fondo di garanzia verrà effettuato solo nel maggio dell'anno successivo. Pertanto nell'esercizio 2004 mancano i rispettivi contributi e sovvenzioni.

2.4 Valutazione dei titoli alla data di chiusura del bilancio

Valori in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003
Valori contabili lordi (= valori di borsa)	1 449 098	1 797 819
Riserve di fluttuazione	-109 021	-168 981
Valori contabili netti	1 340 077	1 628 838
Valori contabili netti in % dei valori di borsa	92	91

2.5 Limiti applicati agli investimenti secondo l'art. 54 segg. OPP 2

Gli enti mandatari dell'investimento sono tenuti per contratto a rispettare sempre le disposizioni in materia d'investimento (limiti individuali secondo l'art. 54 OPP 2 e limiti globali secondo l'art. 55 OPP 2) e i limiti in parte più ampi applicati dalla fondazione agli investimenti.

2.6 Operazioni su derivati; securities lending

Nel portafoglio delle opere di previdenza è possibile effettuare investimenti su derivati, direttamente o indirettamente, tramite strumenti d'investimento collettivi.

2.7 Sottocopertura 2004

Dal 2002, quando è stato raggiunto un valore record di 69,215 milioni di franchi, la sottocopertura si è dimezzata per la seconda volta. A seguito del miglioramento della situazione sul mercato dei capitali e delle misure di risanamento avviate, singole opere di previdenza hanno potuto eliminare in parte o totalmente la sottocopertura. In linea di massima i redditi realizzati con interessi e i titoli sono sufficienti a finanziare con il 2,25% gli interessi dei capitali di risparmio stabiliti dalla legge.

Sottocopertura al 31.12.2004

	2004	2003	Variazioni
Numero di contratti di adesione	166	260	-94
Sottocopertura (in migliaia di CHF)	15 953	33 613	-17 660

Per finanziare o eliminare la sottocopertura, al cliente vengono offerte le misure seguenti:

1. Scioglimento delle riserve dei contributi del datore di lavoro o rinuncia all'utilizzazione
2. Fatturazione della sottocopertura
3. Messa a punto di un piano di pagamento
4. Mantenimento della sottocopertura con relativa firma di una decisione della commissione amministrativa (sideletter).

3. Informazioni attuariali

3.1 Finanziamento

I piani di previdenza hanno prevalentemente la struttura di piani che prevedono il primato dei contributi. A seconda dell'opera di previdenza e del contratto d'assicurazione, l'impresa e le persone assicurate partecipano con diverse percentuali, ma l'impresa paga almeno la metà dei contributi.

3.2 Genere di copertura dei rischi

La fondazione non si fa carico di rischi d'assicurazione per le persone assicurate attive. Su organizzazione della fondazione, la singola opera di previdenza stipula un contratto d'assicurazione con una compagnia d'assicurazione sulla vita, di preferenza Swiss Life. È esclusa la solidarietà fra le singole opere di previdenza.

Le riserve matematiche necessarie per il versamento delle rendite sono gestite direttamente dagli assicuratori. Quale unico rischio d'assicurazione assunto dalla fondazione, quest'ultima garantisce la compensazione del rincaro prevista dalla legge.

3.3 Controllo da parte del perito in materia di previdenza professionale

Il perito ha controllato la fondazione l'ultima volta nel dicembre del 2002 (controllo secondo l'art. 53 cpv. 2 LPP). In quell'occasione sono stati verificati i punti seguenti:

- Modifiche del regolamento al 1° gennaio 2002
- Sottocopertura: verifica della procedura
- Fondo per la compensazione del rincaro
- Aliquota di conversione.

3.4 Accantonamenti e fondi

Per coprire la compensazione legale del rincaro (art. 36 LPP) la fondazione ha separato un fondo per la compensazione del rincaro che viene alimentato mediante i contributi, i redditi patrimoniali e le assegnazioni. Dato che tutti gli altri rischi d'assicurazione sono a carico degli assicuratori, oltre al fondo per la compensazione del rincaro non sono necessari accantonamenti, fondi o riserve matematiche per l'assicurazione.

Zurigo, 29 aprile 2005

Swiss Life
Fondazione collettiva per la previdenza professionale
Swiss Life

Antimo Perretta
Presidente

Daniela Bruggmann
Gerente



■ Ernst & Young SA
Brandschenkestrasse 100
Casella postale
CH-8022 Zurigo

■ Telefono +41 58 286 31 11
Telefax +41 58 286 40 20
www.ey.com/ch

Al Consiglio di fondazione della

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life, Zurigo

Zurigo, 29 aprile 2005

Rapporto dell'Ufficio di controllo

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la conformità alle disposizioni legali del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, elenco titoli e allegato), della gestione e degli investimenti patrimoniali come pure dei conti individuali di vecchiaia della fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2004. Per quanto riguarda l'estensione delle verifiche facciamo riferimento ai commenti aggiunti a pagina 2.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione, degli investimenti patrimoniali, come pure della tenuta dei conti individuali di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale, mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità, all'allestimento del conto annuale, agli investimenti patrimoniali, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Mediante la verifica della gestione constatiamo se sono rispettate le disposizioni legali, rispettivamente regolamentari, relative all'organizzazione, all'amministrazione, all'incasso dei contributi ed al versamento delle prestazioni. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e gli investimenti patrimoniali, come pure i conti individuali di vecchiaia sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Ernst & Young SA

Bruno Christen
Esperto-contabile diplomato
(responsabile del mandato)

Andreas Imbach
Esperto-contabile diplomato

Allegato:

- Conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, elenco titoli e allegato)

Commento sull'ampiezza delle verifiche*Completezza degli assicurati*

La verifica dell'assoggettamento alla previdenza professionale obbligatoria di tutti i collaboratori (LPP art. 2, 7 e 8, come pure OPP 2 art. 1 e 3) è possibile unicamente presso i datori di lavoro. Per le nostre verifiche ci siamo basati sugli annunci effettuati dalle ditte che hanno aderito alla fondazione collettiva.

Riscossione dei contributi

Il prelevamento dei contributi da parte dei datori di lavoro, conforme alle disposizioni di legge ed ai relativi regolamenti (LPP art. 66 cpv. 1), può essere verificato unicamente presso i medesimi datori di lavoro. Per le nostre verifiche ci siamo basati sulle disposizioni contrattuali di previdenza stipulate con i medesimi datori di lavoro e sulle indicazioni prodotte dalle ditte che hanno aderito alla fondazione collettiva.

FONDAZIONE DI FINANZIAMENTO PER LA PREVIDENZA PROFESSIONALE SWISS LIFE

26

Bilancio al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Attivo			
Attivo circolante			
Averi in CP CHF	1 114 890	-	-
Averi in banca CHF	796 430	2 610 207	-69.49
Altri crediti	12 104	12 008	0.80
Ratei e risconti attivi	76 663	96 201	-20.31
Totale attivo circolante	2 000 087	2 718 416	-26.42
Attivo fisso			
Titoli			
Obbligazioni	316 350	1 000 000	-68.37
Investimenti collettivi			
Swiss Life	9 917 885	9 048 527	9.61
UBS	4 934 263	5 592 090	-11.76
Altri offerenti	-	307 980	-
Totale investimenti collettivi	14 852 148	14 948 596	-0.65
Totale titoli	15 168 498	15 948 596	-4.89
Mutui non garantiti	650 000	650 000	-
Totale attivo fisso	15 818 498	16 598 596	-4.70
Totale attivo	17 818 585	19 317 012	-7.76

Bilancio al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Passivo			
Capitale estraneo			
Capitale estraneo a breve termine			
Contributi pagati in anticipo	9 597	9 897	-3.03
Altre passività	193 813	249 701	-22.38
Ratei e risconti passivi	1 573	-	-
Totale capitale estraneo a breve termine	204 983	259 597	-21.04
Capitale estraneo a lungo termine			
Riserve dei contributi del datore di lavoro	17 103 920	15 112 016	13.18
Riserve di fluttuazione	-	3 428 905	-
Riserve per prestazioni straordinarie	469 434	469 434	-
Altri accantonamenti	-	4 762	-
Totale capitale estraneo a lungo termine	17 573 354	19 015 117	-7.58
Totale capitale estraneo	17 778 337	19 274 714	-7.76
Capitale della fondazione			
Capitale della fondazione	42 320	42 299	0.05
Perdita a nuovo	-2 073	-	-
Totale capitale della fondazione	40 248	42 299	-4.85
Totale passivo	17 818 585	19 317 012	-7.76

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

28

Conto d'esercizio

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Oneri			
Costi operativi			
Prestazioni ai destinatari			
Rendite di vecchiaia	-	197 251	-
Rendite certe	-	9 240	-
Altre prestazioni sotto forma di rendita	141 399	-	-
Altri costi degli interessi	12 526	-	-
Assegnazione alle riserve dei contributi del datore di lavoro	1 303 540	705 994	84.64
Assegnazioni a prestazioni straordinarie	-	91 821	-
Assegnazione ad altri accantonamenti	-	201 830	-
Assegnazione a riserve di fluttuazione	5 899	1 376 474	-99.57
Assegnazione a capitale della fondazione	22	92	-76.14
Prestazioni da riserve dei contributi del datore di lavoro	2 677 417	7 868 506	-65.97
Prestazioni da riserve prestazioni straordinarie	-	226 272	-
Prestazioni da riserve di fluttuazione	3 405 031	1 053 151	223.32
Perdite contabili su titoli	11 973	10 239	16.93
Oneri amministrativo			
Titoli	16 674	27 187	-38.67
In generale	1 766	7 262	-75.68
Perdite da operazioni	-	284	-
Totale costi operativi	7 576 248	11 775 602	-35.66
Totale oneri	7 576 248	11 775 602	-35.66

Conto d'esercizio

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Ricavi			
Ricavi operativi			
Contributi datore di lavoro a fav. di riserva dei contributi del datore di lavoro	726 043	122 595	492.23
Interessi su averi in CP / in banca	13 630	11 953	14.03
Altri interessi attivi	19 500	36 022	-45.87
Proventi da titoli	351 925	1 962 655	-82.07
Utili sui corsi realizzati	29 134	-	-
Utili contabili su titoli	305 289	-	-
Scioglimento riserve dei contributi del datore di lavoro	2 718 861	8 061 528	-66.27
Scioglimento altri accantonamenti	4 762	200 367	-97.62
Scioglimento riserve di fluttuazione	3 405 031	1 053 151	223.32
Scioglimento fondi prestazioni destinati allo scopo	-	165 215	-
Scioglimento accantonamenti prestazioni straordinarie	-	162 118	-
Regolarizzazione minusvalenze	2 073	-	-
Totale ricavi operativi	7 576 248	11 775 602	-35.66
Totale ricavi	7 576 248	11 775 602	-35.66

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

30

Elenco titoli al 31 dicembre

in CHF	2004	2003	Variazione in %
Obbligazioni			
Obbligazioni CHF svizzera	-	700 000	-
Obbligazioni CHF estero	316 350	300 000	5.45
Totale obbligazioni	316 350	1 000 000	-68.37
Investimenti collettivi			
Fondazione d'investimento Swiss Life			
LPP-Mix 15	-	-	-
LPP-Mix 25	4 688 477	4 512 407	3.90
LPP-Mix 35	2 558 330	1 973 944	29.60
LPP-Mix 45	1 812 224	1 738 760	4.23
Mix 60	858 854	823 415	4.30
Totale fondazione d'investimento Swiss Life	9 917 885	9 048 527	9.61
Fondazione UBS per l'investimento			
Obbligazioni CHF svizzera	1 184 823	2 156 953	-45.07
Obbligazioni CHF estero	748 847	727 070	3.00
Obbligazioni valuta estera globale	460 457	456 043	0.97
Azioni svizzera	1 056 365	1 004 396	5.17
Azioni globale	766 161	733 873	4.40
LPP-crescita	407 649	513 755	-20.65
Totale fondazione UBS per l'investimento	4 624 303	5 592 090	-17.31
Fondi immobiliari UBS SIMA	309 960	-	-
Totale fondi immobiliari UBS SIMA	309 960	-	-
Investimenti collettivi altri offerenti	-	307 980	-
Totale investimenti collettivi	14 852 148	14 948 596	-0.65
Totale titoli	15 168 498	15 948 596	-4.89

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

Allegato al conto annuale

1. Indicazioni generali

1.1 Forma giuridica e scopo della fondazione

La Finanzierungsstiftung berufliche Vorsorge Swiss Life (di seguito Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life) è un'istituzione di previdenza non registrata ai sensi dell'art. 80 segg. CC. La fondazione organizza il finanziamento della previdenza a favore del personale delle imprese ad essa affiliate.

Nell'ambito di fondazioni collettive integranti, che assieme firmano con il nome di Berufliche Vorsorgestiftungen Swiss Life (Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life), la fondazione consente alle imprese di gestire riserve dei contributi del datore di lavoro e di prendere misure facoltative estese inerenti alla previdenza a favore del personale.

1.2 Basi determinanti per il 2004

L'atto di fondazione è datato 09.01.1987; l'ultima modifica è stata registrata il 17.11.1998.

Lo 01.01.1999 sono entrati in vigore i regolamenti rinnovati nell'ottobre 1998.

1.3 Concetti

Fondazione
Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life
Impresa
Ditta affiliata alla fondazione per allestire la previdenza
Contratto di adesione
Contratto tra la fondazione e l'impresa
Opera di previdenza
Unità di conto della fondazione per ogni contratto di adesione
Commissione amministrativa
Organo della singola opera di previdenza
Ente mandatario dell'investimento
Gestore patrimoniale (banca, fondazione d'investimento) incaricato dalla fondazione

1.4 Organizzazione

a fondazione è gestita, sulla base di un contratto di gestione, da collaboratrici e collaboratori di Swiss Life che di norma lavorano esclusivamente per la fondazione. Anche le infrastrutture locali e tecniche appartengono a Swiss Life. Esistono segreterie sia a Zurigo sia a Lugano.

1.4.1 Consiglio di fondazione

(art. 51 LPP)

A. Perretta	Presidente delle fondazioni
D. Bruggmann	Gerente delle fondazioni
H. P. Conrad	

1.4.2 Ufficio di controllo

(art. 53, cpv. 1 LPP)

Ernst & Young AG, Zurigo

1.4.3 Autorità di vigilanza

(art. 61 LPP)

Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (UFAS)

1.5 Dati riguardanti i contratti di adesione

	Numero adesioni
Effettivi allo 01.01.2004	13
Nuove adesioni	-
Disdette; liquidazioni	-2
Effettivi al 31.12.2004	11

Il bilancio contiene ancora i dati delle opere di previdenza sciolte allo 01.01.2004.

2. Investimenti patrimoniali

2.1 Investimenti patrimoniali delle adesioni

La fondazione gestisce gli investimenti delle opere di previdenza separatamente. Per l'amministrazione dei patrimoni ha concluso accordi contrattuali con rinomate banche svizzere e fondazioni d'investimento. Per ogni opera di previdenza, l'investimento ha luogo secondo le disposizioni dell'OPP 2.

2.2 Investimenti patrimoniali della fondazione

Il consiglio di fondazione gestisce i fondi della fondazione secondo i medesimi principi delle opere di previdenza.

2.3 Principi di valutazione

Generale Gli attivi vengono iscritti a bilancio al valore attuale, effettuando ammortamenti e rettifiche di valore adeguati.

Valute estere La valutazione ha luogo al corso della valuta dell'Amministrazione federale delle contribuzioni. Le transazioni in valute estere effettuate durante il periodo in rassegna vengono contabilizzate ai corsi del giorno validi di volta in volta.

Titoli La valutazione ha luogo ai valori di mercato.

Immobili Le quote dei fondi immobiliari vengono valutate secondo i principi illustrati sotto la rubrica «Titoli».

2.4 Valutazione dei titoli alla data di chiusura del bilancio

Valori in migliaia di CHF	31.12.2004	31.12.2003
Valori contabili lordi (= valori di borsa)	15 168	15 949
Riserve di fluttuazione	-0	-3 429
Valori contabili netti	15 168	12 520
Valori contabili netti in % dei valori di borsa	100	79

2.5 Limiti applicati agli investimenti secondo l'art. 54 segg. OPP 2

Gli enti mandatari dell'investimento sono tenuti per contratto a rispettare sempre le disposizioni in materia d'investimento (limiti individuali secondo l'art. 54 OPP 2 e limiti globali secondo l'art. 55 OPP 2).

2.6 Operazioni su derivati

Nel portafoglio delle opere di previdenza è possibile effettuare investimenti su derivati, direttamente o indirettamente, tramite strumenti d'investimento collettivi.

Zurigo, 29 aprile 2005

Swiss Life
Fondazione di finanziamento per la previdenza
professionale Swiss Life

Antimo Perretta
Presidente

Daniela Bruggmann
Gerente



■ Ernst & Young SA
Brandschenkestrasse 100
Casella postale
CH-8022 Zurigo

■ Telefono +41 58 286 31 11
Telefax +41 58 286 40 20
www.ey.com/ch

33

Al Consiglio di fondazione della

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life, Zurigo

Zurigo, 29 aprile 2005

Rapporto dell'Ufficio di controllo

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la conformità alle disposizioni legali del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, elenco titoli e allegato), della gestione e degli investimenti patrimoniali della fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2004.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione, degli investimenti patrimoniali, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale, mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità, all'allestimento del conto annuale, agli investimenti patrimoniali, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Mediante la verifica della gestione constatiamo se sono rispettate le disposizioni legali, rispettivamente regolamentari, relative all'organizzazione, all'amministrazione, all'incasso dei contributi ed al versamento delle prestazioni. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e gli investimenti patrimoniali sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Ernst & Young SA

Bruno Christen
Esperto-contabile diplomato
(responsabile del mandato)

Andreas Imbach
Esperto-contabile diplomato

Allegato:

– Conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, elenco titoli e allegato)

■ Succursali ad Aarau, Baden, Basilea, Berna, Ginevra, Kreuzlingen, Losanna, Lucerna, Lugano, Neuchâtel, San Gallo, Zugo, Zurigo.
■ Membro della Camera fiduciaria

ORGANI E INDIRIZZI

Consigli di fondazione

34

Fondazione collettiva per la previdenza professionale Swiss Life

Antimo Perretta

Presidente del consiglio di fondazione, direttore,
Swiss Life, Zurigo

Daniela Bruggmann

Gerente, condirettore, Swiss Life, Zurigo

Hans Peter Conrad

Direttore, Swiss Life, Zurigo

Johann De Capitani

Direttore, Vigilanza SA, Zurigo

Robert Picard

Procuratore, J. L. Bürgler AG, Wettingen

Ernst Steiner

CFO, PPC Electronic AG, Cham

Fondazione collettiva per la previdenza professionale complementare Swiss Life

Antimo Perretta

Presidente del consiglio di fondazione, direttore,
Swiss Life, Zurigo

Daniela Bruggmann

Gerente, condirettore, Swiss Life, Zurigo

Ursula Bachmann

Membro del comitato di direzione, Canon (Schweiz) AG,
Dietlikon

Hans Peter Conrad

Direttore, Swiss Life, Zurigo

Fondazione di finanziamento per la previdenza professionale Swiss Life

Antimo Perretta

Presidente del consiglio di fondazione, direttore,
Swiss Life, Zurigo

Daniela Bruggmann

Gerente, condirettore, Swiss Life, Zurigo

Hans Peter Conrad

Direttore, Swiss Life, Zurigo

Ufficio di controllo

Ernst & Young SA
Casella postale
8022 Zurigo

Perito in materia di previdenza professionale

LCP Libera SA
Casella postale
8022 Zurigo

Domicilio

Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life
General-Guisan-Quai 40
8022 Zurigo

Agenzie

Kundendienst Deutschschweiz
General-Guisan-Quai 40
8022 Zürich
Tel. +41 43 284 64 35
Fax +41 43 284 64 66

Service à la clientèle Romandie
General-Guisan-Quai 40
8022 Zurich
Tél. +41 43 284 64 88
Fax +41 43 284 64 66

Servizio alla clientela Ticino
Via Cantonale 18
6928 Manno
Tel. +41 91 973 39 00
Fax +41 91 973 39 55

Composizione grafica Konkret Support, Stäfa

Immagini Swiss Life

Stampa gdz AG, Zürich

Copyright Riproduzione, anche solo parziale, solo apportando le indicazioni bibliografiche. Auspicato esemplare da archiviare.

La relazione sulla gestione delle Fondazioni per la previdenza professionale Swiss Life viene pubblicata in tedesco, italiano e francese. In caso di divergenze fra le traduzioni italiana e francese e il testo originale tedesco fa stato la versione tedesca.

